

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
天氣  
今天最高溫度二十二度  
最低溫度二十度

## 准批日昨於經閣內府政邦聯加 起一週下局郵 費郵加增面全

【渥太華訊】聯邦政府內閣昨日批准，將全國郵局下週一日起全面增加郵費。這項決定是政府削減開支計劃的一部分，旨在減少聯邦政府的赤字。郵費增加將影響到全國的郵件服務，包括信件、報紙和雜誌。政府表示，這項措施是必要的，以確保郵局在未來幾年內能夠維持其龐大的基礎設施和服務網絡。

## 美環球航機劫持第五天 劫機者挾同五人質 在黎機場招待記者

【貝魯特電】美環球航空公司的一架波音七四七客機，在黎巴嫩貝魯特國際機場被劫持第五天。劫機者挾持了五名人質，並拒絕讓飛機起飛。劫機者表示，他們的要求包括釋放被關押的囚犯和支付贖金。目前，國際社會正密切關注事態發展，並呼籲各方保持冷靜，通過對話解決爭端。

## 與警對峙十一小時 溫地辟槍手終投降

【溫地辟訊】一名溫地辟男子在與警方對峙十一小時後，最終投降。這名男子被控以持槍搶劫和危險駕駛等罪名。警方在接到報警後迅速趕到現場，並與該男子展開了長時間的對峙。經過談判，該男子最終選擇了投降。目前，他已被警方帶回警局接受進一步調查。

## 古壁人黨李域 宣佈辭主席職

【古壁城訊】古壁城新黨主席李域，於一九八五年六月廿三日宣佈辭職。李域在宣佈辭職時表示，他對黨內事務感到疲憊，並希望能夠專注於自己的個人生活。他的辭職得到了黨內成員的支持。目前，黨內正在進行新一屆主席的選舉。



圖由右至左：車軍、吳正紅、吳祖捷、關焯文(華埠獅子會籌款主席)、張令儀、朱爾平、張丹丹。

## 自由黨新民主黨均升 五月民意測驗顯示

【渥太華訊】一項最新的民意測驗顯示，加拿大的自由黨和新民主黨在五月的支持率均有所上升。自由黨的支持率從四月的百分之三十二上升至百分之三十八，而新民主黨的支持率則從百分之二十上升至百分之二十四。這項測驗反映了選民對政府政策的看法正在發生變化。

## 泛美公司宣佈 班機不往希臘

【紐約訊】泛美航空公司宣佈，由於希臘局勢緊張，該公司將停止飛往希臘的班機。泛美公司表示，這項決定是出於安全考慮，並符合美國政府的建議。目前，泛美公司的航班將繼續維持在歐洲和北美地區。

## 芭蕾舞劇團即將演出 本報專輯專輯文化交流

【雲訊】中國中央芭蕾舞劇團與本埠吳祖捷芭蕾舞團聯合演出，將於六月廿三日(星期日)晚上七時半，在假座女皇大戲院演出。此次演出將帶來多齣精彩的舞劇，包括《紅樓夢》等。演出將為觀眾帶來高水準的藝術享受。

## 仍留任省長至選出新領袖為止

【古壁城訊】古壁城新黨主席李域，於一九八五年六月廿三日宣佈辭職。李域在宣佈辭職時表示，他對黨內事務感到疲憊，並希望能夠專注於自己的個人生活。他的辭職得到了黨內成員的支持。目前，黨內正在進行新一屆主席的選舉。

### 吳祖捷芭蕾舞團及中國國家中央芭蕾舞劇團聯合主演

## 芭蕾舞劇「紅樓夢」

由中國著名經典小說改編  
一九八五年六月廿三日(星期日)晚上七時半  
假座女皇大戲院演出

# 紅樓夢

藝術指導：吳祖捷  
編導：李承祥(北京)  
吳祖捷(溫哥華)  
車軍(溫哥華)  
William Starrett (New York)

主要演員：  
朱躍平(北京)  
張丹丹(北京)  
車軍(溫哥華)  
吳正紅(溫哥華)

票價：廿五元、十八元及十五元  
售票處：雲埠各售票中心及各大百貨公司均有代售

此外門票在下列地點亦有代售：  
吳祖捷芭蕾舞學院  
電話：872-4220  
中山公園會，片打東街五十號  
電話：689-7133  
華埠獅子會各會員  
或致電：736-2361 或 876-7076

贊助商號：  
LING & DAVID TSUI  
ANSON REALTY LTD  
ARBY'S  
BANK OF B.C.  
YONDANI BUTT  
CANARIM INVESTMENTS CORP. LTD.  
CHAMBERS, PHILIPS & CO.  
CORNING DRUGS  
DOLLAR MEAT STORE  
ELSCO CONSTRUCTION LTD.  
FIRST PRODUCE WORLD LTD.  
CHOD CHAT SOH  
GOLDEN GATE MANAGEMENT LTD.  
KIU SHUN TRADING CO. LTD.  
DR. ANTHONY KHOO  
HENRY H. LEW  
E. C. LO  
VICTORIA LO  
NORTH PARK RESTAURANT  
OVERSEAS BANK (CANADA)  
PANG & YEE INSURANCE SERVICE LTD.  
ELLEN POON  
TSING DAO BEER  
REGENCY TRAVEL  
ROTARY BUSINESS FORMS LTD.  
ROYAL LAPAGE  
SIDNEY SUEW  
SOUTH VAN COLOR TV  
TOM LEE MUSIC  
VANCOUVER FUR CO. LTD.  
WESTLAKE RESTAURANT  
WESTCOAST COMMODITIES INC.

主要贊助：  
MR. WILLY TSAO 曹誠淵先生  
CHQM 1320 廣播電台  
QMFM 103.5 廣播電台  
CATHAY PACIFIC 國泰航空公司

凡購買75元之貴賓券(VIP TICKETS)者，得以發回收據作減稅之用。

### HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間  
12:00, 2:15, 4:30  
最後晚場加場  
8:45, 9:00

本院廣告  
第十五版

### 棠氏凍房電器

WASHERS DRYERS  
RANGES

TOM APPLIANCE SERVICE  
1501 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.  
電話：253-4706  
24小時服務

修理：乾洗洗衣機、爐頭音響、大小凍房、滾櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器

### 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.  
溫哥華士定東街239號 電話：687-4204

★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★  
新到SUN LONG牌及加州絲苗米 一律八折

### 世界米行

RICE WORLD  
哥街一百號

皇冠牌 金牌 遠來米 各款靚米  
第一牌 大牌 真珠米 一律平賣  
寶馬牌 日本米 標準牌

### 永樂茶館

1895 E. HASTINGS ST. (AT VICTORIA DR.)  
喜士定東街一八九五號 夾域多利街  
電話：251-1766

七天營業：星期一至四上午十一時至凌晨三時  
星期五、六、日及假期至凌晨四時

粥粉麵飯  
名爐燒烤  
經濟小菜  
晚飯宵夜  
新張期間  
八折酬賓

筵開廿席  
游水海鮮  
隨意小酌  
正宗粵菜  
名廚主理  
堂食外賣  
無任歡迎

社團聚會  
筵開廿席  
游水海鮮  
隨意小酌  
正宗粵菜  
名廚主理  
堂食外賣  
無任歡迎

專人專車送外賣

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招  
味味靚花正製味牌  
牛牛大香正鴨珍白  
肉肉臘臘肝肝油  
干干鴨鴨肉腸腸  
好品好

歡迎函索目錄  
均均有代售  
各通大商號  
寄往無阻  
駐廠加工  
衛生官督  
聯郵部註冊  
馳名國際  
品質優良  
特聘名師  
設備精良  
本廠製造



### FRESH AIR TOUR 電話: 669-5140 輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

溫哥華·片打東街一三一號·131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

(台灣天祥旅行社協辦)

**馬田叔叔始創**  
日本東京·香港  
台灣·馬尼拉·香港  
全慶典觀光團  
全慶十一天

東京三日兩晚，暢遊東京  
台灣七日六晚，環遊台北  
所有名勝區。  
台東，高雄  
台東，花蓮  
等各地名勝。

出發日期：拾月五日  
(不屬政府招待)  
六月廿九日前報名  
特價優待只收一千四百八十八  
(包來回機票，一流酒店，入  
場觀光費，巴士旅遊，台灣包  
一日三餐，夜總會)。

專請省內陸三天遊  
費用：由一百一十八元起。  
出發日期：七月十三日。  
歐洲八國廿二天遊  
特價全慶費用只收二千四百五十八  
日期：一九八五年八月三日  
迪士尼樂園，三藩市，李維，  
拉斯維加斯，墨西哥邊境，拾日遊  
費用：由三百五十八元起。  
出發日期：六月二十九日。  
七月十三日。  
報名從速，以免向隅。  
代理各國廉價機票。

### Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.  
PH: 254-2218

筆紙墨汁  
湖宣紙  
浙江正宗  
中華中英  
實用圖書

字畫裝架中心

文房四寶總匯

(藝術·醫藥·武術書籍)

### 高雅洋服

溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號

電話: 872-4922  
承接改衫, 訂做西裝  
梁相業

經驗招牌  
設計各種西裝  
承接改衫  
承接西裝  
承接西裝  
承接西裝

### 廖盛昭窗簾公司

一四五六號片打東街

電話: 253-4566

服價花及各專  
務錢色百式門  
週相新葉布製  
到宜顯簾造

### 上海裁縫

承接中國禮服,  
新娘旗袍, 唐裝  
衫褲, 男女裝棉  
衣。  
電話: 438-7535

### 精美印刷有限公司 G.M. PRINTING LTD.

713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1R3

由即日開始承接生產各種大小規格包裝紙盒

專門供應: 麵包、西餅、月餅禮盒、  
中西餐館外賣紙盒、  
水櫃包庄盒。

凡訂製五千個咭盒以上  
免費在盒面加印單色廣告

價錢相宜  
手工精細  
交貨迅速  
用料優良

### 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味  
園口新鮮 菜生菓  
冰凍海鮮 中西什貨  
新運到 頂好公司  
代理台灣 頂好公司  
冷凍包類 梅菜扣肉  
滷水牛什 上海雲吞  
蝦餃燒賣 木須餅 毛豆  
即蒸即賣 老少咸宜  
門市批發 無任歡迎  
地址: 五三五哥亞街  
電話: 六八九 七三二四

金利源有限公司  
GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9  
Tel: 685-9743

全加總經銷:  
北京同仁堂虎骨酒  
上海十全大補酒  
浙江省龍泉產青瓷

永興有限公司  
WING HING CO. LTD.  
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 688-6025

### 經營

青馳名涼海冰明中  
丹名畫瓷涼味霜爐國  
丸藥古願醬京海燒土  
散材玩繡料果產烤產

歡迎僑胞電採購, 代訂特種用品  
電話: 六八八·六〇二五

司公限有興泰  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

國信有限公司  
TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
89 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C.  
682-2244

免費解答  
精心配茶  
馳名  
跌打吊筋散  
跌打吊筋散  
跌打吊筋散

### 世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.  
Tel: (604) 438-2452

批發·新到鮮靚  
天壇牌石榴汁  
雪豆·蓮藕  
生薑·蒜子  
芥蘭·馬蹄  
鑽石牌即食麵  
杭州菊花露  
台山即食米粉  
長江牌清水蓮藕  
GX51b  
抽氣鹹酸菜卅磅庄  
好味牌急凍魚丸  
蝦丸墨魚丸 480Z

### 司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業

本公司自置  
設備一流新工場  
特製白油腸及特  
瘦白油腸, 鮮鴨  
干腸, 油王臘雞  
鮮蝦肉腸, 臘梅  
肉, 臘鴨餅。

防盜 JIM'S WELDING LTD.  
供應家庭及工商(工場) 324-1020  
各界下列產品: (住家) 325-8922  
防盜花窗·大小鐵閘·  
花園欄杆·貨車鐵架·  
交貨快捷·上門燒焊。  
鐵門防盜窗每日24小時  
保護府上家人及財物安全  
電焊部份, 保用十年以上

鄭氏建築裝修  
免費估價  
油漆噴漆  
油漆噴漆  
油漆噴漆

油漆噴漆  
油漆噴漆  
油漆噴漆  
油漆噴漆

達明電器工程  
承接裝修·油漆·  
地址: 536 E. 11th Ave.  
電話: 879-4889

唐記建築裝修  
Tong's Construction  
Peter Tong (327-1895)  
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇  
土庫間格 水電工程 自動車門  
內外裝修 鋁鐵欄河

煤氣工程 朱氏裝修  
電話: 433-9784  
政府牌照  
政府牌照  
政府牌照

中明  
油漆裝修大小工程  
土庫間格屋頂補漏  
免費估價

捷美設計室  
437-3787  
發展地產  
發展地產  
發展地產

光正裝修  
土庫間格  
土庫間格  
土庫間格

關氏建築裝修  
CONSTRUCTION  
TEL: 254-7460  
精修水電  
精修水電  
精修水電

BING PLUMBING  
428 SALSBURY DR.  
VAN. 254-4935  
安裝維修  
安裝維修  
安裝維修

超記裝修  
裝修房屋 大小工程  
油漆間格 土庫籬芭  
改裝加建 車房修路  
快捷妥當 保證滿意  
電話: 274-8249

DONG PHUONG 冷暖水電工程  
CONTRACTORS LTD.  
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.  
安裝·修理·保養  
專科冷氣, 雪櫃, 水喉,  
特設24小時  
緊急修理服務  
快捷妥當, 收費特廉  
TEL: 253-3913  
PAGER: 667-0005

多途電器  
DORTO ELECTRIC  
政府牌照  
政府牌照  
政府牌照

JOHNNY CHOW PLUMBING  
959 EAST 21ST AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE: 876-2057  
876-6872  
保潔滿意  
日夜應召  
新裝或修理  
政府合法牌照

張記裝修  
土庫間格 內外油漆  
瓷磚鋪砌 水電修理  
日電: 521-9121  
夜電: 872-6841

強華公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 684-8822  
保潔滿意  
保潔滿意  
保潔滿意

ALMETCO Home Improvements  
DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED  
5485 LANE ST. BURNABY, B.C. V5H 2H4  
OFF ROYAL OAK BETWEEN IMPERIAL & KINGSWAY  
請選用以下各種優質產品, 改良你的房屋  
既舒適又可節省能源。既有價值又會使你  
感到驕傲。

- 保用五十年 FLEX-LOX
- VINYL 外牆
- 鋁質外牆
- 鋁質窗框
- 防風玻璃窗
- 保潔裝修玻璃窗
- 重裝用或更換用
- 溫室玻璃窗
- 天井上蓋
- 窗外兩旁窗板
- 滑動天井門
- 入口大門
- 防風門
- 柏文或公寓樓梯圍欄
- 天井及走廊圍欄
- 日光室
- 四寸及五寸浴簾水渠及下水渠

CALL 526-0828  
ASK FOR GARY WONG

精工 錄影音響修理  
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES  
4390 FRASER ST., VAN.  
最新運到!  
回轉或向前兩用。  
特價 \$79.95  
KINYO 迴帶機  
比一般迴帶機略小而結構精良, 速度快且穩定, 免除空等回帶的時間, 減少利用錄影機回帶的耗損與浪費, 延長錄影機壽命。  
10% off for World View Subscribers  
☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆  
錄映機綜合保養 只需 \$29.95  
包括:  
· 清洗磁頭  
· 清理磁頭鼓輪  
· 潤滑所有活動部分  
· 檢查及清理皮帶及齒輪  
· 清理機內塵埃  
· 檢查錄影帶之拖力  
· 一份詳盡之性能報告  
Tel: 876-8320

東方雪櫃公司  
New Way Refrigeration Ltd.  
專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業雪櫃  
大小工程一律歡迎。  
日夜服務收費從廉  
電話: 251-2301 政府牌照  
電話: 255-4921 馬文紹

張記裝修  
土庫間格 內外油漆  
瓷磚鋪砌 水電修理  
日電: 521-9121  
夜電: 872-6841

永興裝修公司  
油漆噴漆  
油漆噴漆  
油漆噴漆

HILLCREST PLUMBING  
三種顏色器具, 原價 \$510, 現售 \$299.50  
CRANE 水喉, 多種顏色, 原價 \$178.50  
現售 \$99.50  
不鏽鋼外水, 原價 \$146, 現售 \$89.50  
多種顏色紅水喉出售。  
不同顏色及款式水喉, 適合土庫用, 平價出售。  
其他水喉用品請向本公司洽詢。  
212 E 17th Ave. 879-5301  
1447 Commercial Drive. 255-8244

亞趙建築公司  
J. CHIU CONSTRUCTION  
TEL: 327-2588  
免費估價  
免費估價  
免費估價

永興裝修公司  
油漆噴漆  
油漆噴漆  
油漆噴漆

順發冷氣工程  
雪凍暖冷電  
櫃房氣氣爐  
修理按裝肉食, 牛奶, 榮蔬櫃。  
日夜服務, 免費估價。  
電話: 298-1431 朱先生

余正木工坭水  
電話: 251-6248  
各改油屋水磚水廚牆  
項建漆頂喉石泥廁身  
裝加粉瓦修砌路磁批  
修建刷仔理結面磚盪

百感交集萬念叢生

歐戰所剩無幾... 歐戰所剩無幾，歐戰所剩無幾...

非真不語

我非真不語... 我非真不語，我非真不語...

新三國演義

讀新三國演義... 讀新三國演義，讀新三國演義...

物港入港

法依在健關... 法依在健關，法依在健關...

味海吹

吹海味... 吹海味，吹海味...

外以海上入傳化文港香

香港外以海上入傳化文港香... 香港外以海上入傳化文港香...

絕食卅小時

絕食卅小時... 絕食卅小時，絕食卅小時...

茶和宮三絕

茶和宮三絕... 茶和宮三絕，茶和宮三絕...

教師自己的節日

教師自己的節日... 教師自己的節日，教師自己的節日...

家

家... 家，家...

不得了和了不得

不得了和了不得... 不得了和了不得，不得了和了不得...

情詩一束

情詩一束... 情詩一束，情詩一束...

相愛到白頭

相愛到白頭... 相愛到白頭，相愛到白頭...

天今在就

天今在就... 天今在就，天今在就...

苦辛最習温子孩促督

苦辛最習温子孩促督... 苦辛最習温子孩促督，苦辛最習温子孩促督...

一個人的年紀大了的時候

一個人的年紀大了的時候... 一個人的年紀大了的時候，一個人的年紀大了的時候...

身邊的老伴就更加重要

身邊的老伴就更加重要... 身邊的老伴就更加重要，身邊的老伴就更加重要...

區選

區選... 區選，區選...

針葉三

針葉三... 針葉三，針葉三...

花

花... 花，花...

除液

除液... 除液，除液...

選

選... 選，選...

神農架野火

神農架野火... 神農架野火，神農架野火...

十：秘道危巖

十：秘道危巖... 十：秘道危巖，十：秘道危巖...

微瀾

微瀾... 微瀾，微瀾...

情

情... 情，情...

九龍的情

九龍的情... 九龍的情，九龍的情...

十四：道路不同

十四：道路不同... 十四：道路不同，十四：道路不同...

尚京

尚京... 尚京，尚京...

家庭樂

家庭樂... 家庭樂，家庭樂...

想回十多天學校假期

想回十多天學校假期... 想回十多天學校假期，想回十多天學校假期...

情

情... 情，情...

一個人的年紀大了的時候

一個人的年紀大了的時候... 一個人的年紀大了的時候，一個人的年紀大了的時候...

身邊的老伴就更加重要

身邊的老伴就更加重要... 身邊的老伴就更加重要，身邊的老伴就更加重要...

區選

區選... 區選，區選...

針葉三

針葉三... 針葉三，針葉三...

花

花... 花，花...

除液

除液... 除液，除液...

選

選... 選，選...

家庭樂

家庭樂... 家庭樂，家庭樂...

想回十多天學校假期

想回十多天學校假期... 想回十多天學校假期，想回十多天學校假期...

情

情... 情，情...

家庭樂

家庭樂... 家庭樂，家庭樂...

想回十多天學校假期

想回十多天學校假期... 想回十多天學校假期，想回十多天學校假期...

情

情... 情，情...



貝類又稱軟體動物，它體態多，無脊椎動物，種類繁多，世界上形形色色的貝類約有十萬多種，乃是動物界的第二大「家族」。貝類品種繁多，千姿百態。

世界上最大的貝類要算澳洲的巨蚌，它長達六十公分，重量約有六十五磅。最大的長足蛤，長達一百五十公分，其重量約有五百磅。故其肉質有著驚人的動力。水者如不小心把這巨蚌插入那半張的貝殼中，那末他就會多活幾分鐘。

貝類以其獨特的噴水反動力而聞名。牠們也是類型的開關，牠們先從貝殼中噴出水流，而後從水中噴出水流，而後從水中噴出水流，而後從水中噴出水流。

### 趣拾類貝

貝類學是研究貝類的生活、習性、分類、地理分布、生理、生態、進化、系統、古生物學、地質學、經濟學等的一門科學。

貝類學的發展，是發現貝類的眼睛看出去的。貝類學的發展，是發現貝類的眼睛看出去的。貝類學的發展，是發現貝類的眼睛看出去的。

### 青蛙的視力

人們喜歡青蛙，牠有一件漂亮的綠衣裳，牠捕捉害虫，牠能預報天氣，牠的標準泳技令人羨慕，牠還有一對鼓鼓的大眼睛，然而正是這對大眼睛，牠們看出去的世界與我們看出去的世界完全不一樣。

在這一天，牠的臉上或許含著一種以前從未見過的表情，這表情在此刻有超自然的才能的觀察者先破曉的心靈，然後再從牠的頭上去尋找一種相應的發展。這牠的頭上去尋找一種相應的發展。這牠的頭上去尋找一種相應的發展。

### 容光

在這一天，牠的臉上或許含著一種以前從未見過的表情，這表情在此刻有超自然的才能的觀察者先破曉的心靈，然後再從牠的頭上去尋找一種相應的發展。這牠的頭上去尋找一種相應的發展。這牠的頭上去尋找一種相應的發展。

在這一天，牠的臉上或許含著一種以前從未見過的表情，這表情在此刻有超自然的才能的觀察者先破曉的心靈，然後再從牠的頭上去尋找一種相應的發展。這牠的頭上去尋找一種相應的發展。這牠的頭上去尋找一種相應的發展。

### 印度養牛世界最多

當今世界上養牛最多的國家是印度。據初步統計，目前印度約有二億三千萬頭牛，佔全世界牛隻總數的四分之一左右。而印度的牛奶產量，也是世界第一。

印度每年舉行一次盛大的「印度牛節」。在牛節那天，人們用鮮花裝飾牛隻，牠們在牛棚上，在牛棚上，在牛棚上。

### 摘文

李長吉詩云：「我欲將刀剪，剪取石上青。」這詩句在詩中，在詩中，在詩中。

李長吉詩云：「我欲將刀剪，剪取石上青。」這詩句在詩中，在詩中，在詩中。

李長吉詩云：「我欲將刀剪，剪取石上青。」這詩句在詩中，在詩中，在詩中。

李長吉詩云：「我欲將刀剪，剪取石上青。」這詩句在詩中，在詩中，在詩中。

## 元豐公司 YUEN FONG COMPANY LIMITED

### 新到 大批冰霜

有殼蝦、冰蝦肉、鯪魚、青魚、紅衫魚、生魚、腐皮、麵筋、零沽批發、無任歡迎！

總店：片打東街242-4號 683-6858-59  
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

### 華安國貨公司夏季盛大酬賓

550 MAIN ST. 681-8531

棉襪	\$15.00	棉背心	\$12.00
中國人參酒	2/\$13.50	中國五加參酒	2/\$15.00
女裝珠拖鞋	2/\$7.00	男裝膠拖	\$1.99
灯心絨拖鞋	2/\$8.99	小童膠拖	55¢
女裝布鞋	2/\$7.00	男布底鞋	2/\$11.00
湯碗	3/\$1.99	視粉	2/\$1.00
運動鞋	\$4.99	回力牌籃球鞋	\$6.99
人參潤膚膏	\$4.25	人參潤膚視 (一打)	\$4.90
即食涼粉	2/\$2.55	牙刷	3/\$1.59

樂器·化粧品八五折  
傢俬·工藝品·體育用品七折

### 萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

片打東街二二四號 電話：681-4491  
經於一九八五年四月十九日(星期五)

新張營業 敬請光臨指導

價目表：  
每日供應 各式飯盒 歡迎惠顧

### 雲城汽車修理 VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 政府執照·經驗技師

鄭宗發君主理 各項修理 絕對妥當 價錢公道

### 何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話：(604) 688-2933, 681-5848.

合家影相(黑白) 4張4.80  
護照相(彩色) 4張8.80  
耆英影相 紀念相 免費送4X5一張  
其他結婚相(新娘禮服免費借用)  
家庭相、學生相、貨辦相、彩色  
磁碟相一律八折優待。  
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員 B.C.省國際沙龍評議員 會榮獲B.C.省冠軍獎。

### 新新珠寶金行 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

溫哥華編街547號 TEL: (604) 683-1920

珠寶翠鑽 鑑定估價  
千足黃金 純正白金  
各國金幣 歡迎選購

### 京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY 歷史悠久，經驗豐富  
254-8454 (廿四小時) 另設特別班為 教師兼美英 MAY LAI 不懂英語的備地 教師楊少榮 SHAO TANG YANG

並指導筆試 全程 130元

### 城市駕駛學校 City Driving School

4522 緬街近廿九街 電話 874-4544

師資優良 經驗豐富 精通粵國 容英馬語 耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

### 香港駕駛學校 HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利街5869號 電話：321-3722

考專人 免費 收費 經驗 師資 優良 師資 優良 師資 優良

校長：方勵強夫人 電話：298-4623

### 通達駕駛學校 T.T. DRIVING SCHOOL

NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324 (BROADWAY AND KINGSWAY) VANCOUVER, B.C. 251-5015

自創新法 傳授快捷 易學速成 合格率高

駕駛學校 全八鐘 136元 每時 19元

### LOYAL DRIVING SCHOOL LTD. 安全駕駛學校

207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全收費公道 歡迎補鐘 各級筆試的士牌等 130元 教師日夜電話

周炳麟：876-8434 黃潤賢：681-0430 327-6446 日間

### 萬國駕駛學校 UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 電話：8742524 4379617

經驗豐富 教法詳盡 免費接送 歡迎查詢

全八小時 136元 速成六小時 102元

### 高級駕駛學校 吳志強

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL 專人輔導英語筆試 CLASS 4 5 6 872-8717

### 嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 歷史悠久 經驗豐富 全八小時 130元 並有筆試班

馮坤威校長 438-3438

### 國際駕駛學校 International Driving Academy

地址 386 號 士定東街 電話 684-3044 師資優良 經驗豐富 精通粵粵 粵國英語 專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 139元八小時 特價速成班 110元六小時

校長 林伯虎 電話 684-6039 教師 馮尚榮 電話 879-0319

### 安全駕駛學校 安全實用·捷法速成 筆試路試·收費公平

請電：876-8434 (MIKE) 周炳麟



### 在增肥丸刺激下仍然難增磅

文雪儀吃了醫生給的增肥丸，雖然胃口大增，但體重不見增加。她覺得這丸，不但沒有大效，而且還害了她。她覺得這丸，不但沒有大效，而且還害了她。她覺得這丸，不但沒有大效，而且還害了她。



文雪儀瘦到得人驚 下項鏡比，後鏡上後雪文。 看好更，胖要



### 秦祥林還未適應

阿帆 最初與秦祥林合作，他的確是被他的卡士吸引。他覺得秦祥林的表演，比他以前所演過的任何角色都要好。他覺得秦祥林的表演，比他以前所演過的任何角色都要好。

### 手歌年青談莉姚

姚莉 她對現今流行曲歌手，喜歡的底層好，歌聲清脆。她對現今流行曲歌手，喜歡的底層好，歌聲清脆。她對現今流行曲歌手，喜歡的底層好，歌聲清脆。

### 會相友女度前與 步却情感偉良呂

呂良偉 呂良偉與前女友的分手，並非如外界所傳的那樣，他與前女友的分手，並非如外界所傳的那樣。他與前女友的分手，並非如外界所傳的那樣。



影不視

他與前女友的分手，並非如外界所傳的那樣。他與前女友的分手，並非如外界所傳的那樣。他與前女友的分手，並非如外界所傳的那樣。

### 萬信風水先生言 買屋一年未入伙

麥嘉新屋拆剩個壳 麥嘉新屋拆剩個壳，買屋一年未入伙。麥嘉新屋拆剩個壳，買屋一年未入伙。麥嘉新屋拆剩個壳，買屋一年未入伙。

### 發仔雖擁影帝銜 有風却不駛盡哩

周潤發 周潤發雖然擁有了影帝的銜，但他在影壇的地位，卻並沒有因此而提高。周潤發雖然擁有了影帝的銜，但他在影壇的地位，卻並沒有因此而提高。



女個三是鈴燕金和寶少李梁、啟李 嗎盛個一人

### 在泰國拍外景尋樂趣 吳夏萍與惠英紅

吳夏萍 吳夏萍與惠英紅在泰國拍外景，尋樂趣。吳夏萍與惠英紅在泰國拍外景，尋樂趣。吳夏萍與惠英紅在泰國拍外景，尋樂趣。



女個三是鈴燕金和寶少李梁、啟李 嗎盛個一人

### 偷偷半裸曬太陽

吳夏萍 吳夏萍偷偷半裸曬太陽。吳夏萍偷偷半裸曬太陽。吳夏萍偷偷半裸曬太陽。



女個三是鈴燕金和寶少李梁、啟李 嗎盛個一人

**嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre**  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

同場放映 許氏兄弟最佳代表作

**半斤八兩**  
許冠傑 許冠文 許冠英 主演

**洪隊長**  
劉家昌導演 石雋 方芳主演

週末午夜場 時來運轉 元彪 主演

Harry James Agencies Ltd.  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

代理 汽車保險、房屋保險、火險、意外保險、生意保險、旅遊保險、各類保險

歡迎垂詢 專人指導 公平妥當

**龍城新藝城戲院**  
1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 672-7171

最高享受 最佳服務

九演員名單：黎漢持、關海山、麗莎、林蛟

同場放映 **青蓮青年** 亦千霞、鍾小棠、黃新主演

本週六、日 5:30 廉價公場場 票價：大人 \$3 小童 \$1.50 (一場清場)

謀生 病痛 死亡 這些事你想不想不 你願不願與我們交朋 友以分擔重擔嗎？

請電：八七六四 三六六四

P.O. BOX 2041 VANCOUVER, B.C. V6B 3R6

加拿大培培輔導協會

**藍音符 遠東大戲院**  
1339 Kingsway, Vancouver, B.C. TEL: 678-6208

只映星期一至五 日場

1:30 3:15 1:30 香艷寫實動作巨片 換帖兄弟 陳觀泰、李嫻主演

3:15 烈日女蛙人 鄭佩佩、劉瑞琪主演

本週五、六 映午夜場 11:45 PM 香艷驚天諷刺片 賣身 趙美寶主演

**加拿大皇家銀行 ROYAL BANK OF CANADA**

86年博覽會專用銀行 把握世博精神

請到附近各皇家銀行 購買獨家發售之 [三日通行証]

\$29.95\* \$14.95\* 成人 小童

如在\*一九八五年十月十三日前購買 以上之價錢比原價便宜一半以上 小童五歲以下免費入場 集體(廿人以上)購買可獲折扣優待

總行四百號夾真士定東街 電話 665-5240 華埠分行二六九號打東街 電話 665-6323

**HAIDA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激

加拿大首創情色座落的戲院 每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角 每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:pm.

即日起放映

**SWEET SAVAGE** "MILD AND BEAUTIFUL" "BAD GIRL OF THE WEST" STARRING: MISS NUDE AMERICA WATCH WATCH WATCH CANADIAN PREMIER OF GREAT SEX EXPECTATIONS (SEROTIC AWARDS) PRINCESS

**BETWEEN THE BED SHEETS** FRANCES BAY

**ROCK IN WITH SEKA** STARRING SEKA JOHN HOME

**Twilight Pink** "NOT A SENSUAL" "RESTRICTED" Unrated substance (under 18)

**FOX CINEMA**  
2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116

放映時間 12:00 2:15 4:30 6:45 9:00pm 成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 免費泊車在 CENTRE MOTEL 逢星期二轉新戲

即日起放映 熱！熱！熱！

**遠東大戲院 GREAT ORIENT THEATRE**  
1339 Kingsway, Vancouver, B.C. TEL: 678-6208

THE ONLY MULTI CULTURAL AND MULTI FUNCTIONAL THEATRE

榮獲第4屆香港電影金像獎6項大獎

最佳電影、最佳導演、最佳編劇、最佳女主角、最佳新人、最佳美術指導

參演由東京國際電影節唯一一港產片代表

斯琴高娃、龔琳、張學友、王青、李修賢、陳欣健、張曼玉、劉德華、周潤發、狄龍、梁朝偉、周潤發、狄龍、梁朝偉、周潤發、狄龍、梁朝偉

同場放映 投奔怒海姐妹作 逃出生天 李影、于洋主演

**AAA 文件急遞有限公司**  
TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37 打街東

專車上門收派本市區各種信件及小包，收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，收費三元)

即收即派，比寄信快。簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

**永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.**  
● 專辦一切銀行業務 ● 匯款服務 ● 凡屬本行分行、分行均設有

香港德輔道中 414-5 號 415 號 416 號 417 號 418 號 419 號 420 號

報名從速，以免向隅。七月十三日。代理各國廉價機票。

凡免

防盜 花圈 交貨快

煤 電話：熱水爐 二角九 十五元 估價 免費

超 裝修 油漆 改裝 快捷

Ho 5485 LA OFF ROY

請選用 既舒適 感到驕

● 採用五 VINYL ● 鋁質外 ● 膠質內 ● 保潔 ● 防風 ● 重塗 ● 天井

CAL ASK

### 中銀要員向新聞界強調 維持香港金融穩定 即為政治意義所在



中銀副總裁 廖源聲

【本報訊】中銀副總裁廖源聲，昨日在新聞界發表談話，強調中銀維持香港金融穩定，即為政治意義所在。廖源聲指出，中銀在港經營多年，一直受到各界支持，對香港前途充滿信心。他認為，中銀的穩定運作，是香港金融穩定的重要保障。在當前形勢下，中銀將繼續履行其社會責任，為香港經濟發展提供堅強支持。

### 嘉華各行平靜 未見提款人龍

【本報訊】嘉華銀行九龍區分行昨日平靜，未見提款人龍。據悉，嘉華銀行在九龍區設有分行，業務範圍廣泛。昨日該分行運作正常，客戶辦理各項業務均無延誤。嘉華銀行發言人表示，該行一直致力於提供優質服務，確保客戶資金安全。目前市場形勢穩定，嘉華銀行將繼續保持平穩發展。

### 安子介包玉剛談 關心中國經濟體制 地位融金持保

【本報訊】安子介與包玉剛昨日在港會晤，就中國經濟體制改革及金融地位問題交換意見。安子介表示，中國政府正積極推進經濟體制改革，旨在提高經濟效率，促進社會主義市場經濟的發展。包玉剛則強調，金融體制的改革是經濟改革的重要組成部分，必須穩步推進，確保金融穩定。雙方一致認為，加強國際金融合作，對於推動中國經濟發展具有重要意義。

### 周鼎昨不予置評 但透露梁湘仍每天上班

【本報訊】周鼎昨日對有關傳聞不予置評，但透露梁湘仍每天上班。周鼎表示，目前局勢尚不明朗，他將保持冷靜，並密切關注事態發展。梁湘作為政府官員，一直恪盡職守，每日按時上班。周鼎強調，政府將依法處理相關事務，確保社會秩序穩定。他呼籲公眾保持耐心，相信政府有能力解決問題。

### 布政司講政治發展 帶動香港順利過渡

【本報訊】布政司昨日在一個茶會上指出，儘管最近有很多政治團體相繼成立，但現時仍未能確指未來幾年會有何種政治發展。布政司強調，政府的目標是確保香港在九七年後能順利過渡到中國管治。他認為，政治發展應以穩定為前提，不應受到過激言論的干擾。布政司呼籲各界人士加強溝通，共同為香港的繁榮穩定貢獻力量。

### 出現政黨並無危險 他解釋：亞洲很多代表民意為普遍的國家地區

【本報訊】布政司昨日解釋，出現政黨並無危險，他解釋：亞洲很多代表民意為普遍的國家地區。布政司指出，政黨的存在是民主政治的體現，並非危險的預兆。在亞洲地區，許多國家都建立了成熟的政黨制度，有效代表了民意，促進了社會的進步。他認為，香港在過渡期出現政黨，是符合民主發展趨勢的。他呼籲各界人士以客觀、理性的態度看待這一現象。

**特製傢具**  
4470 MAIN ST.  
電話：875-6865

特製或翻新  
餐館柏椅  
各種乳膠  
床墊及布料  
特價出售

**中英洗地毯**  
新式機器，上門洗各種地毯，即日即可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意。假日晚上照常服務，備有自己洗地毯服務，平過自己洗。

電話：253-0982  
251-1684

**探親旅遊兩相宜 悠哉遊哉更合意**  
夏日豪華旅遊探親團 \$295

好世界旅遊社  
電話：(604) 689-9424

**健康蒸氣浴按摩中心**  
REGENCY SAUNA & MASSAGE CENTRE

蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春  
活絡筋骨·舒暢愉快  
中日美女 為君服務

電話：684-3434

**安亞(天寶)旅行社**  
Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL

華埠分行：片打東街一二七號(商場內)  
地址：溫哥華片打西街1050號1670室

電話：688-8321 688-2311 (800)663-1188

**消遙遊 精選**

- \*東京(築波山博覽會)，台灣，香港遊。全程十天 由 CA\$1588 起
- \*東京(築波山博覽會，迪士尼樂園)七天遊 \$1398
- \*絲綢之路 全行程廿四天 \$3250
- \*北京、華東、古都遊 全行程廿三天 \$2999
- \*北京、華東桂林遊 全行程廿三天 \$2938
- \*中國語言學院主辦，北京學生夏令營 \$2150

**榮昌裝修公司**  
工精 價廉 服務周到

電話：874-8043

**昌盛水喉**  
專通渠道 改喉換龍  
急修漏水 裝熱水爐

電話：430-1089

**德利建築裝修**  
土庫間格 磁磚瓦面  
水喉櫃仔 油漆翻新

電話：255-2084

**緻新建築公司**  
代辦政府五千元  
維修補助  
大小裝修工程

電話：874-4905

**民興建築裝修公司**  
M. S. General Contractor

電話：435-6216

**田健三行工程**  
TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.

電話：254-6011

**彭鴻記裝飾**  
工土室裝承  
作庫內修建  
妥間設油新  
當格計漆屋

電話：874-6915

**恒利水電暖氣工程**  
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

電話：298-8924

**基信建築裝修**  
電話：434-0869

價格內外水土舊  
大小外電庫屋  
相油工庫翻  
宜漆工間新

**仔寶電器冷器**  
政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證妥當

電話：321-4482

**英華**  
商爐乾家精  
用頭洗庭工  
冷雪衣電修  
器櫃機器理

電話：327-2607

**永成裝修**  
改露水磁商  
建台廚磚土  
翻新廚瓦庫  
車房櫃面宅  
間格

電話：875-0659

**實用鋁鐵工程公司**  
PRactical IRONWORKS LTD.

電話：430-4552

**A. CHIN 陳達良**  
專門建造  
各種住宅及商業樓宇·新舊裝修

電話：291-0505

**新華傢俬木器公司**  
475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.

電話：253-3290

**專門起屋**  
B.C. ROYAL CONSTRUCTION CO.

電話：251-2646





BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 CHRISTINE LEUNG

公司電話: 435-1471 住家電話: 263-4949 3107 Kingsway VAN. B.C.



城多利夾41街·三房一廳·土庫完成·33x122業主急售·開價八萬餘。



烈治文兩房一廳 50x100開價七萬餘 BUNDLE & NO. 3RD RD.



548 E.21·兩房一廳·土庫兩房一廳·全部翻新·保養一流



三房一廳·複式·土庫完成·地大·開價十萬餘·保養一流。



三年新石屋·三舖位·七組租文 3611 KINGSWAY



三年新屋四房一廳·有天窗·大爐·乃夾16街·開價十萬餘。



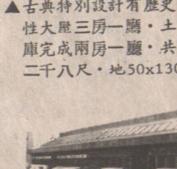
西區KITSILANO城市屋·兩房及DEN二層·近海邊開價十三萬餘。



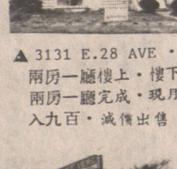
兩房一廳·土庫完成·兩房一廳·保養一流·50x105近快車站·開價十萬餘。



五年新屋三房一廳·土庫完成·兩房一廳·保養一流·開價十二萬餘。



古典特別設計有歷史性大屋三房一廳·土庫完成兩房一廳·共二千八尺·地50x130



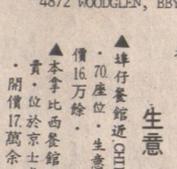
3131 E.28 AVE·兩房一廳樓上·樓下兩房一廳完成·現月入九百·減價出售



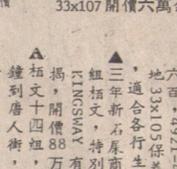
FRASERVILLE豪華新屋 49x112四房兩廳·土庫完成兩層·有天窗·蒸氣浴·西班牙式·近域多利



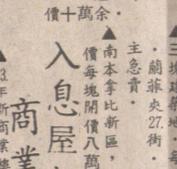
兩房一廳·土庫完成·標準地·有風景·CAPITAL HILL 開價八萬餘。



兩房一廳·土庫完成·三層高·位於東百老匯街年入約五萬六餘業主急售



兩房一廳·土庫完成·三層高·位於東百老匯街年入約五萬六餘業主急售



兩房一廳·土庫完成·三層高·位於東百老匯街年入約五萬六餘業主急售

林念強 ALEX LAM 住家: 433-0064 直接傳呼機 680-6183

黃玉清 HEDDY WONG 住家: 526-1406 傳呼機 680-7338

劉穎茵 AMY LAU 住家: 299-5264 直接傳呼機 680-7332

鄭揚騰 WINDSOR E. JANG 住家: 324-3337 傳呼機: 680-7138

沈慶俊 住家: 327-5636 直接傳呼機可有中文 667-0313

Century 21 TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive Vancouver, British Columbia V5H 5P4 電話: 872-0321

華語職員精通 華台山·客語·國語 中山·廣州等方言 物業免費估價

1181-2151街近VICTORIA街 好地段一萬餘 620/622 廿比街好地段大

▲新屋近乃街·有兩房兩廳·街角地·土庫完成·開價九萬餘·請電林念強。

▲乃街夾21街10年新屋·潔淨三層·大廳·樓下有浴室·一房一廳·近學校及交通·開價一十三萬餘·請電黃玉清。

▲KAMLAN 27年新屋·土庫完成·保養好·兩房兩廳·土庫完成·近CHAMPLIN MALL·取價十萬餘。

▲北本拿比近BANKOOD MALL 大屋·土庫完成·保養好·三層·近學校及交通·開價一十三萬餘。

謝煜贊 DON QUAN 住宅電話 420-4665

THE PERMANENT 438-8161

關伯興 PAH QUON 住宅電話 294-0089

商業樓生意

西區房屋

西區房屋

西區房屋

西區房屋

李標 UNITED REALTY LTD. 公司: 437-9431 住宅: 520-1815 傳呼機: 680-7305

李標 UNITED REALTY LTD. 公司: 437-9431 住宅: 520-1815 傳呼機: 680-7305

李標 UNITED REALTY LTD. 公司: 437-9431 住宅: 520-1815 傳呼機: 680-7305

李標 UNITED REALTY LTD. 公司: 437-9431 住宅: 520-1815 傳呼機: 680-7305

李標 UNITED REALTY LTD. 公司: 437-9431 住宅: 520-1815 傳呼機: 680-7305

李標 UNITED REALTY LTD. 公司: 437-9431 住宅: 520-1815 傳呼機: 680-7305

李標 UNITED REALTY LTD. 公司: 437-9431 住宅: 520-1815 傳呼機: 680-7305

李標 UNITED REALTY LTD. 公司: 437-9431 住宅: 520-1815 傳呼機: 680-7305

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

Success in Autoplan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

Success in Autoplan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

Success in Autoplan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

Success in Autoplan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

Success in Autoplan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

Success in Autoplan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

Success in Autoplan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

Success in Autoplan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

Success in Autoplan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

Success in Autoplan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

Success in Autoplan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

Success in Autoplan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

Success in Autoplan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE



**施玉山** ALFRED SEEMIN, M.A.  
**INNER CIRCLE REALTY INC.**  
 公司: 738-3322 (辦公時間)  
 住家: 321-1986  
 傳呼機: 667-3883

**何衍聲** NORMAN HO  
 住家: 321-9809  
 傳呼機: 667-3939

**MORELAND BBY**  
 \$59,000

▲西區歐洲式大屋，有五房三廁，三十八方呎，高尚住宅區，交通方便，廿八萬餘。  
 ▲西區歐洲式大屋，有五房三廁，三十八方呎，高尚住宅區，交通方便，廿八萬餘。  
 ▲西區歐洲式大屋，有五房三廁，三十八方呎，高尚住宅區，交通方便，廿八萬餘。

**大興實業公司**  
**Main Realty Ltd.**  
 209 - 475 Main Street,  
 Vancouver, B. C. V6A 2T7  
**HOWARD CHAN, B.Sc.**  
 Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

**李光梅** STELLA LEE  
 領袖地產實業公司  
**LEADERS REALTY GROUP**  
 2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C.  
 公司電話: 430-1123  
 住家電話: 525-6983

▲士嘉堡大馬路西餐廳地段，一萬七千五百呎，可出租。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬七千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬七千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。

**Montreal Trust**  
 公司: 736-3441 (24HRS)  
**趙俊健** KEN JUE  
 住家: 872-4834  
**馮愛羣** LINDA FONG  
 住家: 733-0103  
 傳呼機: 667-3770

▲兩房兩廁，交通方便，開價六萬餘。  
 ▲兩房兩廁，交通方便，開價六萬餘。  
 ▲兩房兩廁，交通方便，開價六萬餘。

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
**JOHN MA 馬尚才** R.I. [B.C.]  
 公司電話: 434-1431 住家電話: 255-2116

**新屋大平賣**

▲新屋一間位於北街與多利街交界，獨立單位，雙車房，僅開價十四萬五千。可以用作自住或投資，詳情請電。  
 ▲四房兩廁，近公園，交通方便，近學校，交通方便，近學校，交通方便，近學校。  
 ▲近公園，交通方便，近學校，交通方便，近學校，交通方便，近學校。  
 ▲近公園，交通方便，近學校，交通方便，近學校，交通方便，近學校。

**DOGWOOD REALTY** 3377 FRASER STREET  
**馬國輝** FRANCIS MA  
 公司: 876-8841  
 住家: 261-1585  
 中文傳呼機: 667-0961

▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。

**PATRICK P. LI** Park Georgia Realty Ltd.  
 Bus.: (604) 437-9700  
 Res.: (604) 986-4715

**平! 正! 靚屋!**

▲樓上自住，樓下租你供屋。  
 ▲近公園，交通方便，近學校，交通方便，近學校，交通方便，近學校。  
 ▲近公園，交通方便，近學校，交通方便，近學校，交通方便，近學校。

**百萬能實業公司**  
 中文傳呼電話: 667-0687  
**Kenneth Kwan** 關燦輝  
 公司: 438-8161  
 住宅: 435-7257 買賣樓宇，免費估價

▲單層石屎商業樓宇 \$155,000。  
 ▲兩層商業樓宇 \$215,000。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。

**DOGWOOD REALTY**  
**柯其毅** KEN AW  
 公司: 876-8841  
 住家: 327-1689  
 中文傳呼機: 872-3955

▲近公園，交通方便，近學校，交通方便，近學校，交通方便，近學校。  
 ▲近公園，交通方便，近學校，交通方便，近學校，交通方便，近學校。  
 ▲近公園，交通方便，近學校，交通方便，近學校，交通方便，近學校。

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
**PETER SO** B.S.C.  
 住宅: 879-1845  
 公司: 434-1431 傳呼機: 667-3926

▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。

**KINSON CHAN** 陳健錦  
 建實業有限公司  
**Kinson Realty Ltd.**  
 NO. 205-178 E. PENDER ST.  
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T5  
 BUS. (604) 685-1821 RES. (604) 263-1668

▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。

**陳憲明** STEPHEN CHEN: B.S.  
 住家電話: 325-6075  
 傳呼機: 680-7089

▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。

**廖國猷** MICHAEL LIU  
 恒生實業有限公司  
 321-2912  
 電話: 253-1729

▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。

**DOGWOOD RLTY** 多活實業公司  
 公司電話: 876-8841  
 CLIFF TO 421-3430  
 傳呼機: 667-0800

▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。

**DOGWOOD REALTY LTD.**  
 3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V6V 4C2  
**BEN LEE** 李建興  
 公司: 876-8841 住家: 251-6041  
 直接傳呼機: 667-3202

▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
**EDDIE SHIU**  
 住宅: 879-3083  
 公司: 434-1431 傳呼機: 669-0071  
 免費估價物業

▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。

**王震漢** THOMAS C. WONG  
 恒生實業有限公司  
 321-2912  
 公司: 321-2912 住家: 298-2961

▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。

**李經偉** FRANK LEE  
 RES: 879-3296

▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。

**涂念宗** MIGUEL TURCO  
 公司: 434-1431  
 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.  
 住宅: 327-7004

▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。

**涂念賓** TONY TOWE  
 住宅: 876-9452

▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。

**陳悅明** DAVID CHAN  
 RES: 254-9765  
 PAGER: 680-5088

▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。

**袁誌遠** PAUL YUEN  
 732-6090  
**余太** 251-4579

▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。

**大成產業有限公司** 湯天豪 HOWE G. TONG  
**GRAND FORTUNE REALTY LTD.**  
 206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
 經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。  
 ▲東區一萬九千五百呎，六房四廁，高尚住宅區，交通方便，前舖。

### 世界著名經濟學家預測 中國經濟增長勢強保持可仍

【香港廿日專電】一位世界著名的經濟學家預測，中國經濟的增長趨勢，可持續至九十年代。而今年中國生產淨值，將有百分之七的增長率。

八〇年諾貝爾經濟學獎得主，人羅能士，在維多利亞大學在此間舉行的「世界及地區性經濟問題會議」上指出，以中國目前經濟表現，八八年至九〇年間，國際收支差額將會保持強勁，而正常的貿易關係，將有助於中國經濟的回升。

他並指出，去年中國工業增長百分之十四，農業增長百分之十點四，貿易增長百分之三十九，此外，國際收支亦有百分之六點九的增長率，這顯示，中國生產淨值亦會有百分之六點九的增長率。不過，由於配合城市經濟改革，因此今後的經濟增長可能會暫時減慢。

### 中國國家體委 調整領導班子

【香港廿日專電】北京消息：中國國家體育委員會領導班子最近作了調整。

國家體委主任：李夢華（原任）

國家體委副主任：何振梁（新任）、張彩珍（新任）、袁偉民（原任）、徐寅生（原任）

何振梁是國家體委從事國際活動的專家，通曉英語，原任國家體委國際司長，不久前當選為國際奧委會執委，是國際體壇著名活動家。

### 中國去年興建房屋 面積逾七億平方米

【香港廿日專電】中國在去年向建築業方面投資了一千八百三十三億元人民幣，完成房屋建築面積十億多平方米，其中住宅面積達七億六千萬平方米。

中國城鄉建設環境保護部建築管理局局長傅仁章，今天在此間舉行的「中國建設一九八五」研究會上作出上述透露。

中國建設研究會十七個國家和地區的近百名建築業代表參加，他們分別來自中國、美國、澳洲、日本、南朝鮮、泰國、新加坡、菲律賓、科威特和香港等地。

傅仁章表示，中國建築業速度發展之快已持續了三、四年時間，而上述建設進展，主要是依靠國內力量完成的。此外，中國去年大量地吸收外商的建築投資，簽訂的協議金額達二十八億多美元，中外合資企業七百四十個，均比前幾年有極大的增長。

### 廣州貨幣 回籠快捷

【中國新聞社廣州六月十九日電】今年一至五月廣州地區淨回籠貨幣六億一千八百多萬元。

### 大暑期舉辦 導遊校園活動

【雲訊】卑詩大學定期於今年暑期由星期一至五，上午十時及下午一時卅分，舉辦免費導遊大校園，每次遊覽車大需兩小時，參加者有機會遊覽卑詩大學中心及日本花園、水樓中心、博物館、及地底圖書館等。如果喜歡自助前往參觀者，亦可隨時前往參觀，詳情請電二二八—三三三。

### 外國先進設備 大慶油田引進

【哈爾濱訊】中國最大的石油生產基地——大慶，從一九八一年至今，已先後從國外引進各種先進設備二千三百多套，金額達三億多美元。

目前投入使用的設備，已較前增加百分之二十，較前增加百分之二十，較前增加百分之二十。

### 大慶油田引進 外國先進設備

【哈爾濱訊】中國最大的石油生產基地——大慶，從一九八一年至今，已先後從國外引進各種先進設備二千三百多套，金額達三億多美元。

目前投入使用的設備，已較前增加百分之二十，較前增加百分之二十，較前增加百分之二十。

### 大慶油田引進 外國先進設備

【哈爾濱訊】中國最大的石油生產基地——大慶，從一九八一年至今，已先後從國外引進各種先進設備二千三百多套，金額達三億多美元。

目前投入使用的設備，已較前增加百分之二十，較前增加百分之二十，較前增加百分之二十。

### 大慶油田引進 外國先進設備

【哈爾濱訊】中國最大的石油生產基地——大慶，從一九八一年至今，已先後從國外引進各種先進設備二千三百多套，金額達三億多美元。

目前投入使用的設備，已較前增加百分之二十，較前增加百分之二十，較前增加百分之二十。

## 寶城 海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司斜對面) 訂座電話: 684-1044 / 684-1840

敬母酬賓席 特價 128.00

合時六名菜 特價 68.00

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕

營業時間: 由上午十一時至晚上十時 七天營業

## 雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

春卷 雲吞 上海麵類 全蛋麵類 新鮮河粉

## 花旗麵粉

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 684-9820

幸運餅仔 鮮美卷皮 鮮美春卷 鮮美炸皮 鮮美炸麵 鮮美炸餅 鮮美炸卷 鮮美炸餅 鮮美炸卷

## 新城餅家餐室

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

著名紅豆冰 各式麵包西餅 時備精美餅卷

呂宋什菓冰 中西結婚禮餅 歡迎僑胞惠顧

營業時間: 上午八時半至晚上九時 逢星期三休息

## 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

隆重慶祝十一週年紀念 由四月廿五日開始 四十天驚人 大酬賓

超值貴賓席 \$328

酬賓席 \$128

營業時間: 由上午十一時至晚上十時 七天營業

## 金馬餅店

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

## 中和公司

CHUNG WO HONG CO.

368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4 PHONE: 685-9612

獨家總代理 新到 飛枝島特產 潔淨靚海參片 原條中海參 男庄晴雨鞋 女庄塑膠涼鞋 男女塑膠拖鞋 全部特價 八折

## 正宗韓國菜館

著名 韓國式 B.B.Q. 自助火鍋 情調幽雅

電話: 255-5022 255-8625

845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

七天營業: 由下午五時至晚上十一時 星期一至五: 特設午餐 由正午十二時至下午二時

## 廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話: 682-1514

晚飯增設各種煲仔飯 大煲(足二人用) \$7.95 細煲 \$4.25

臘腸肉雞飯 豉汁蒸排骨 臘腸肉鴨飯 豉汁蒸排骨

酬賓席: \$79.00 足十位用。另增設四寶碟頭飯 \$3.25

## B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

住在大溫哥華 食在秘書路 天上一人間

四時有不謝之花 五節有長春之草



### 濟經新革欲亟灣台

【本報記者 馬草報導】

行政院長殷雪璠日前在立法院提出「經濟新革命」的構想，引起各界的廣泛注意。殷氏指出，台灣目前的經濟發展已進入一個新的階段，必須進行一場深刻的改革，才能適應國際形勢的變化。

殷氏表示，「經濟新革命」的具體內容包括：第一，調整經濟結構，加強基礎工業和重工業的發展；第二，改革金融體系，提高金融機構的效率和競爭力；第三，加強科技研發，推動產業升級；第四，改善勞資關係，提高勞動生產率；第五，加強對外經濟合作，擴大國際貿易。

殷氏強調，「經濟新革命」不是一朝一夕的事，而是一個長期的過程。他呼籲各界人士共同努力，為台灣的經濟繁榮和社會進步做出貢獻。

### 馬來西亞的「新福州」

炎子

當年的詩聖，只是一個村落的村長，有一些推銷的頭腦，他手持一柄木杖，在村口迎候，黃昏與新到詩聖的福州人，以物易物，進行原始的交換。

馬六甲的詩聖，是南洋華人的先驅者。他在那裡拓荒，拓荒的詩聖，是南洋華人的先驅者。他在那裡拓荒，拓荒的詩聖，是南洋華人的先驅者。他在那裡拓荒，拓荒的詩聖，是南洋華人的先驅者。

### 北京的貓醫院

小白

北京動物園動物醫院，最近出現第一家貓醫院。這所醫院位於動物園內，環境優美，設備齊全，為貓民提供了一個理想的就醫場所。

據悉，這所貓醫院由幾位愛貓人士發起，旨在為患有各種疾病的貓隻提供專業的醫療服務。醫院設有診察室、手術室和住院部，由經驗豐富的獸醫負責診治。

### 宜百人摘地果

地果好，價錢高，合工價例。有意者請通知報名，安排好人數。準備車輛及大型巴士接送。報名從速，請與超僑公司許太太接洽。

電話：327-9676

亞省北部地帶，有意請到1002 KINGSGEORGE HWY. SURREY 洽談。

請製麵包帮手兩名，有意者請到1002 KINGSGEORGE HWY. SURREY 洽談。

大餐廳請廚，B.C. 註冊，經驗豐富，有意者請到112-242-3949 洽談。

準仔請西廚及企，準仔請西廚及企，準仔請西廚及企。

請經驗車衣，準仔請西廚及企，準仔請西廚及企。

急聘粵菜廚師，準仔請西廚及企，準仔請西廚及企。

## 廣興肉食公司 KWONG HING COMPANY

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. TEL: 681-1939

為推銷本農場生產率之成長起見 故特舉辦夏季壽賓節

# 八五折

請移玉步 駕臨指示

### THE SOVEREIGN GENERAL INSURANCE AND LIFE INSURANCE COMPANY

郭君行 WILLIAM KHOK Representative

本公司誠聘營業代表，時間自由，入息好，受聘者由本公司負責訓練。考取牌照，有意者請與郭君行接洽。亦歡迎已有牌照的營業代表加入本公司。

電話：276-8311

### 華埠吉舖出租

位於華埠，交通便利，適合開設商店或餐館。有意者請洽：327-9676

### 高骨林屋急賣

位於高骨林，環境優美，交通便利。有意者請洽：438-4376

### 西區全新屋

位於西區，全新裝修，交通便利。有意者請洽：874-6272

### 暗市黨 殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

往嚮世外甘甜 盡享人間福祿

如有垂詢，請與華人經理：李顯龍 二君接洽 電話：254-2821 (24小時)

### 孟君殯儀館 Mount Pleasant Chapel

今日風光與後人 往時恩德感親友

地址：306 E. 11th Ave. 電話：876-2161

### 榮僑花舖 Louie's Florist

371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. TEL: 683-5124

加西總代理 一米行蘭

### 文華花店 Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605

結新益四本 婚型裝季店 花設樹鮮常 球計木花備

### 鋪花運月 LISA FLORIST

3903 NIGHT ST. VAN. B.C. Bus: 872-4124 Res: 434-1423

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY BURNABY, B.C. PHONE: 298-0522

新屋樓下出租 柏文出租 分層或全間出租 土庫出租

電話：327-9676

### 元美億八逾人老關專券金售由 殺被裁總司公金黃日 程過人殺下攝台視電

東京消息：日本電視台(TBS)昨晚播出一宗令人震驚的電視新聞，由八位老人專賣券總公司總裁被殺案。這宗案件在電視台播映時，吸引了數以萬計的觀眾，電視台在播映後，更受到各界的熱烈反應。

這宗案件發生在去年十一月，當時八位老人專賣券總公司總裁黃日，在東京的一間辦公室內，被一名男子槍殺。黃日死後，警方經過數月的調查，終於在五月間，將一名男子逮捕歸案。這名男子被控以謀殺黃日。

黃日死後，他的遺產被分為八份，由八位老人專賣券總公司的股東繼承。這八位股東分別是：田中、山崎、佐藤、鈴木、高橋、渡邊、伊藤和山本。

黃日死後，他的遺產被分為八份，由八位老人專賣券總公司的股東繼承。這八位股東分別是：田中、山崎、佐藤、鈴木、高橋、渡邊、伊藤和山本。



復合：在英國賭博手勢英國上層社會，他分得六個月後，在英國上層社會，他分得六個月後，在英國上層社會，他分得六個月後...



夫唱婦隨：在英國賭博手勢英國上層社會，他分得六個月後，在英國上層社會，他分得六個月後...

### 加州離奇性虐待謀殺案 發現廿一女子照片

加州消息：在加州的一宗離奇性虐待謀殺案中，警方發現了廿一名受害者的照片。這宗案件發生在去年，當時一名男子在加州的一間酒店內，將一名女子殺害。警方在調查這宗案件時，發現了這廿名受害者的照片。

這廿名受害者的照片，是在警方調查這宗案件時，發現的。這廿名受害者的照片，是在警方調查這宗案件時，發現的。這廿名受害者的照片，是在警方調查這宗案件時，發現的。

### 患愛滋病嬰兒 在奧地利誕生

維也納消息：一名患有愛滋病的嬰兒，在奧地利的一間醫院內誕生。這名嬰兒的父母，都是患有愛滋病的。這名嬰兒的誕生，引起了醫學界和社會的廣泛關注。

這名嬰兒的誕生，引起了醫學界和社會的廣泛關注。這名嬰兒的誕生，引起了醫學界和社會的廣泛關注。

### 美國警察新奇武器 倘濫用會變成虐待

美國消息：美國警察最近發明了一種新奇武器，如果濫用，可能會變成虐待。這種武器是一種高壓水槍，可以用來噴射高壓水流。這種武器在訓練中被廣泛使用，但如果濫用，可能會對受害者造成嚴重的傷害。

這種武器在訓練中被廣泛使用，但如果濫用，可能會對受害者造成嚴重的傷害。這種武器在訓練中被廣泛使用，但如果濫用，可能會對受害者造成嚴重的傷害。

### 南極極地漸移 向澳洲方面移去

南極消息：南極的極地正在向澳洲方面移動。這是由於全球氣候變化的影響，導致南極的冰層正在融化，極地的位置正在發生變化。

這是由於全球氣候變化的影響，導致南極的冰層正在融化，極地的位置正在發生變化。這是由於全球氣候變化的影響，導致南極的冰層正在融化，極地的位置正在發生變化。

### 夫唱婦隨

在英國賭博手勢英國上層社會，他分得六個月後，在英國上層社會，他分得六個月後...

### 日本喜歡豪飲 用救傷車送酒鬼

東京消息：日本喜歡豪飲，用救傷車送酒鬼。這是由於日本社會的飲酒文化，導致酒後駕車和醉酒鬧事的現象頻繁發生。警方不得不動用救傷車來處理這些酒鬼。

這是由於日本社會的飲酒文化，導致酒後駕車和醉酒鬧事的現象頻繁發生。警方不得不動用救傷車來處理這些酒鬼。這是由於日本社會的飲酒文化，導致酒後駕車和醉酒鬧事的現象頻繁發生。

### 印度十名賊幫 遭村民打死

印度消息：印度十名賊幫，遭村民打死。這是由於賊幫在當地橫行霸道，搶劫財物，村民忍無可忍，最終採取了極端行動，將賊幫成員全部打死。

這是由於賊幫在當地橫行霸道，搶劫財物，村民忍無可忍，最終採取了極端行動，將賊幫成員全部打死。這是由於賊幫在當地橫行霸道，搶劫財物，村民忍無可忍，最終採取了極端行動。

### 菲囚犯輪流用棒 將小販活活打死

菲律賓消息：菲律賓囚犯輪流用棒，將小販活活打死。這是由於菲律賓的司法制度不健全，囚犯在監獄內可以隨意毆打他人，導致了這宗慘劇的發生。

這是由於菲律賓的司法制度不健全，囚犯在監獄內可以隨意毆打他人，導致了這宗慘劇的發生。這是由於菲律賓的司法制度不健全，囚犯在監獄內可以隨意毆打他人。

### 蘇學科作家 如何建塔

蘇學科作家如何建塔。這是一篇關於蘇聯文學和建築的文章，探討了蘇聯作家在創作過程中如何運用建築的思維和結構。

這是一篇關於蘇聯文學和建築的文章，探討了蘇聯作家在創作過程中如何運用建築的思維和結構。這是一篇關於蘇聯文學和建築的文章，探討了蘇聯作家在創作過程中如何運用建築的思維和結構。

### 嚴重污染

嚴重污染。這是一篇關於環境污染的文章，探討了工業發展帶來的環境污染問題，以及對人類健康的威脅。

這是一篇關於環境污染的文章，探討了工業發展帶來的環境污染問題，以及對人類健康的威脅。這是一篇關於環境污染的文章，探討了工業發展帶來的環境污染問題。

### 阿游大新獲

阿游大新獲。這是一篇關於阿拉伯旅遊的文章，介紹了阿拉伯地區的旅遊景點和當地的風土人情。

這是一篇關於阿拉伯旅遊的文章，介紹了阿拉伯地區的旅遊景點和當地的風土人情。這是一篇關於阿拉伯旅遊的文章，介紹了阿拉伯地區的旅遊景點。

### 德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.  
華埠片打東街138號 電話：687-6977

### 德為醫所本

參茸補品 地道藥材 京果海味 成葯葯酒 唐山雜貨 貨品齊全

### 如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant  
363 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1P3  
電話：687-5231

### 信乃業之基

左筆權 溫哥華 現寓  
精批命理 標準論相  
龜卜易卦 天星擇日  
精究陰陽風水定向  
接批外埠命書  
新址：溫哥華 移玉駕臨  
文華商業大廈二樓候教大門不貼招租

### 火石膠輪店

FIRESTONE STORES  
2886 COMMERCIAL DRIVE  
VANCOUVER, B.C. V5N 4C5  
免費檢查車輪車制及免費估價  
全部汽車修理及調整  
修理車制及轉車筒  
按裝冷氣機及修理  
專技裝膠輪  
電話：約定期間面議均妥。服務時間：星期一至六。上午八時至下午五時  
TERRY WONG  
SERVICE MANAGER  
872-8551

### 大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.  
專營米業 分銷批發 歡迎比較  
泰國美女牌香米 金龍牌最高級香米 苗米品級繁多齊全 廉價實惠忠誠服務  
久負盛名牌：AA牌 嘉禾牌 古塔牌 玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌 國寶牌 花籃牌 雄風牌 澳、美、泰、秘等國綠豆 嘉禾成脆、蒜香、花生 嘉禾魚鬆、銀耳等  
地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2  
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

### 源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉  
中國AAA牌去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉  
緬甸去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉  
越產去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉  
香港澳門各西士白蝦肉 及去亮蝦肉  
中國各類有頭蝦類 青島大對蝦  
大小西士龍蝦尾 大小西士扒蝦尾  
急凍香港產鮮魷魚 去衣鮮魷筒  
常備各種魚類  
紅衫魚、紅魷魚  
黃花魚、白魷魚 供應  
牙帶魚、生魚  
獅子魚、墨魚

### 利昌海產公司

特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水水生魚 游水新鮮海鮮 應有盡有  
片打街東式陸零號  
電話：六六九一六一零

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572  
歡迎遠近採購 寄送貨快捷

GAY 54 OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Ellwood St., 1985

**FIRST (X1) PURSE \$2,900 MDN 3 YO**

CLAIMING \$6,500 6 1/2F FUR

42-01	01 SODA'S DECISION	MENA J	115
34-01	02 MAJOR BIZARRE	PATZER M	111
42-01	03 LUCKY TRESE	DURAN R	120
38-04	04 TRUE TO DIAMONDS	ARNOLD J	115
42-01	05 BLAME ME BOY	LOSETH C	111
42-01	06 JAMIE BIRCH	WRAYTON E	*110
38-04	07 GREENE FORGE	STEVENS R	115
42-01	08 DAYBREAK DANCER	JOHNSON B	113
42-02	09 MAJOR MARK	HILLS B	115
42-01	10 SOPHISTICATED LAD	PFAU R	**1105

-Also Eligible-

42-01	E1 ONE BIG TEXAN	PATZER M	115
45-02	E2 MENTHON SPECIAL	JOHNSON B	115
44-01	E3 FOLBORSKI	LOSETH C	115
42-02	E4 HURRY ON LADDIE	WALKER M	115

**SECOND (4) PURSE \$3,000 MDN 3 YO**

CLAIMING \$8,500 6 1/2F FUR

47-01	01 STREET LAW	LACOURSIERE L	120
47-01	02 COACH AND FOUR	KRASNER S	120
43-05	03 SOLARACTION	ARNOLD J	111
44-01	04 BUNDADOON	PATZER M	115
44-01	05 POWER BLOC	BLOOM J	115
49-02	06 ALL GO	BURTON P	*110
49-02	07 CUTIES PRIDE	RYCROFT D	115
44-01	08 SHOKIN' THRU	MENA J	115
44-01	09 LEVANER	WALKER M	115
49-02	10 PERFECT ACCORD	WRAYTON E	*115

-Also Eligible-

51-02	E1 DOWNANT	BURTON P	*106
51-02	E2 DUNN BAR	RYCROFT D	115

**THIRD (3) PURSE \$3,500 MDN 2 YO F**

CLAIMING \$11,500 6F FUR

29-04	01 RED VERED	LOSETH C	115
29-04	02 CAN AM CONNECTION	RYCROFT D	115
48-02	03 DISTANT CITY	HILLS B	120
48-02	04 SNOW CHARMED	WALKER M	114
48-02	05 TASTY MOOD	WRAYTON E	115
12-03	06 STILETA	STEVENS R	115
12-03	07 SHIP'S LASSIE	PATZER M	115
24-03	08 SOFT ECHO	SMITH A	115
43-02	09 LITE STEP	ARNOLD J	115

**FOURTH (1) PURSE \$3,200 3AUP**

CLAIMING \$4,000 1 1/16M MILES

42-06	01 SPLENDID DELIGHT	BURTON P	*108
-------	---------------------	----------	------

46-04	01 VICTORY JOY	DURAN R	113
50-04	02 KNOW KNICK KNACK	WRAYTON E	*110
46-04	03 RUSTY SCUPPER	BURTON P	*106
45-04	04 REMI'S PRINCE	RYCROFT D	117
39-05	05 RAMATUT	HILLS B	116
50-04	06 WHEELING IN	WALKER M	115
46-04	07 SOLDIERS CHOICE	PATZER M	115
46-04	08 MILITANTS BLUE BOY	LOSETH C	115
38-06	09 NEWS LETTER	WOLSKI T	113
48-09	10 GENTLEMAN ROY	ARNOLD J	117

-Also Eligible-

50-04	E1 SONNY ISLE	PATZER M	115
51-05	E2 CARNAHAN	BURTON P	*111
40-01	E3 TIME DANCER	WRAYTON E	*108
50-04	E4 YELNIND	WRAYTON E	*113

**FIFTH (2) PURSE \$3,300 3AUP**

CLAIMING \$5,000 6 1/2F FUR

41-06	01 QUEEN'S BAY	LOSETH C	112
43-09	02 SCOOT'S DELITE	SMITH A	115
41-06	03 LADY DAWN	TOMPKINS F	112
43-09	04 SUITE 'N STORMY		117
105-03	05 KOOTANAY BAY	PATZER M	112
41-06	06 ALMOST A LADY	WALKER M	114
41-06	07 ANGEL'S STAR	BURTON P	*107
41-06	08 RECONSIDERED	ARNOLD J	112
43-09	09 BRILLIANT ILLUSION	MENA J	112
38-09	10 HONEY DON'T	JOHNSON B	115

-Also Eligible-

33-09	E1 MISS DIRECT	WRAYTON E	*109
45-06	E2 ZYZYGY	YOUNG P	112
45-06	E3 EARLY HEATHER	WALKER M	112
45-06	E4 WINNINGNESS	SMITH A	112

**SIXTH (X2) PURSE \$3,300 3AUP**

CLAIMING \$5,000 6 1/2F FUR

48-09	01 CLAIM ME NOT	RYCROFT D	116
43-06	02 SOLAR RESEARCH	PATZER M	116
42-09	03 FIVE FEATHERS	LOSETH C	114
34-04	04 SPIRITED MARC	JOHNSON B	117
42-09	05 SPORTSCOACH	BLOOM J	114
46-04	06 MONKEY'S WILL	MENA J	114
36-05	07 ROCHIE ROCKET	HILLS B	118
43-06	08 IMPLIED CONSENT	WRAYTON E	*114

**SEVENTH (5) PURSE \$3,700 3 YO**

CLAIMING \$6,500 6 1/2F FUR

42-06	01 SPLENDID DELIGHT	BURTON P	*108
-------	---------------------	----------	------

39-04	02 POLICE SIREN	TOMPKINS F	117
33-05	03 BOWTHRUSTER	WALKER M	117
39-04	04 EXQUISITE SONG	PATZER M	115
28-06	05 ROAD TEMPEST	LOSETH C	113
34-06	06 GOLD AND BRONZE	RYCROFT D	117
17-06	07 CHEYSHUEVA		110
42-06	08 GEOPHONY'S DEVIL	MENA J	113
44-06	09 LIV TO WIN		113
42-06	10 TURFTAWA		108

-Also Eligible-

44-06	E1 WINNING BABY	WRAYTON E	*110
44-06	E2 EASY D	KRASNER S	117
47-03	E3 MODERN IMAGE	LOSETH C	115
44-06	E4 CONEUSLOS FIRE	JOHNSON B	117

**EIGHTH (7) PURSE \$5,700 3AUP**

CLAIMING \$15,000 1 1/16M MILES

49-07	01 HASTY PURCHASE	JOHNSON B	116
45-07	02 KINGS EMPIREMENT	KRASNER S	116
50-06	03 SUPER STRUCK	LOSETH C	113
45-07	04 SAD VALLEY	PATZER M	113
49-07	05 K D'S KNIGHT	ARNOLD J	116
33-07	06 CLASSICAL QUEEN	HILLS B	108
43-08	07 OVERCAST		114

**NINTH (6) PURSE \$4,200 3AUP**

CLAIMING \$8,500 6 1/2F FUR

45-09	01 O'BORHAN	WALKER M	115
47-09	02 DANNY OCEAN	ARNOLD J	116
40-06	03 EILAT'S COMMAND	DURAN R	114
41-09	04 RED SHALE	LOSETH C	114
48-09	05 WIN WON	WRAYTON E	*109
46-09	06 STRIKER BAY	BURTON P	*107
29-09	07 CORN-ISSUER	PATZER M	117
47-09	08 SIR SPLENDOUR	MENA J	114
40-06	09 GENI KHAN	JOHNSON B	114
45-09	10 PHYL THE BASES	KRASNER S	114

-Also Eligible-

111-08	E1 FOLD PROSPECTIVE	MENA J	114
( 2-03)	E2 TEMUCHIN	RYCROFT D	114

**WEATHER CLEAR TRACK FAST**

PARADE TO POST 6:15 P.M.

DAILY DOUBLE -1 & 2 RACES

QUINELLA -2,3 & 5 RACES

EXACTOR -4,6,7 & 8 RACES

TRIATOR -9TH RACE

WIN FOUR -4-7 RACES

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

今日各場精選 **PNE** 文勝賽馬佳選

- Daybreak Dancer (Johnson)
- Coach And Four (Krasner)
- Lite Step (Arnold)
- Wheeling In (Walker)
- Queen's Bay (Loseth)
- Monkey's Will (Mena)
- Splendid Delight (Burton)
- K D's Knight (Arnold)
- Phyl The Bases (Krasner)
- Coach And Four (Krasner)

**專印喜帖餐紙**

685-8575

**明德託兒所**

128 E. PENDER ST. VAN. B.C.

電話：六八四-二三八一

**加拿大永康人壽保險公司**

The Citidel Assurance

722-601 W. Broadway

電話：873-6421

**簡業存旅行社**

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA

電話：685-2235 685-2236

**安捷旅行社**

EMPIRE TRAVEL

Suite 110-10E Pender St., Vancouver, B.C.

電話：(604) 688-7888

**納偉旅行社**

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada

電話：(604) 689-0501

**太平洋旅行社**

T.P.Y. Travel Service

71 Pender Street East

電話：683-5656

**均飛旅行社**

GRANDFAIR TRAVEL LTD.

電話：(604) 872-4541

**開心旅遊公司**

Happy Times Travel Ltd.

精選十二天行程 \$2288

**中國歡樂假期**

由程太主持

超值享受。報名從速

**傳達時旅運中心**

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (福萊街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話：(604) 685-5263

**英華旅行社**

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

卡加利來回 \$129 起

**環球旅行社**

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA

電話：684-2341

**中國遊**

\$2999 全程22天

香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州

香港... 美元對... 加元對... 紐約社... GENERAL... DELTA... GENERAL... UNION... I B N... HOLID... CITIC... 3M... PHIL... BOEIN... 資料... RICHAR... 新址... URE... 9英... 8語... 40V... 5L... 9I... 7香... 個... 華... 港... 港... 港...

### 北雲哥華舉辦民族節 各民族表演精彩節目

(雲訊)北雲哥華聯合會為慶祝多倫多多元文化節，將於六月廿二日至廿六日在北雲哥華聯合會會所舉行「北雲哥華民族節」。

民族節期間，每晚將有豐富多采的節目，包括民族舞蹈、民族音樂、民族劇目、民族雜技、民族遊戲、民族手工藝品展覽等。此外，還有民族歌舞表演、民族雜技、民族遊戲、民族手工藝品展覽等。

民族節期間，每晚將有豐富多采的節目，包括民族舞蹈、民族音樂、民族劇目、民族雜技、民族遊戲、民族手工藝品展覽等。此外，還有民族歌舞表演、民族雜技、民族遊戲、民族手工藝品展覽等。

### 雲埠華區附近 兩婦人被刺傷

(雲訊)近日雲埠華區附近，一連發生兩宗傷人案，一連發生兩宗傷人案，一連發生兩宗傷人案。

警方發言人稱，刺傷人者可能並無任何動機，而傷者亦不認識該兇徒。

警方發言人稱，刺傷人者可能並無任何動機，而傷者亦不認識該兇徒。

### 北雲林火引致慘劇 救火員觸電被殞

(雲訊)一名北雲高華救火員，十八日晚在北雲上關路地區救火時，不幸被電殞。

該救火員的姓名未有發表。據悉，救火員在救火時，不幸被電殞。

該救火員的姓名未有發表。據悉，救火員在救火時，不幸被電殞。

### 安大略省政府頒獎 二十五名華裔義工

(多倫多訊)加拿大省府日前在安省議會，頒發「公民服務獎章」給二十五名華裔義工。

這些義工在社區服務、慈善事業、文化活動等方面做出了傑出貢獻。

這些義工在社區服務、慈善事業、文化活動等方面做出了傑出貢獻。

### 中國和西歐友好合作的又一里程碑

六月十九日中午十二時，趙紫陽總理結束了對英國、聯邦德國和荷蘭的正式訪問，乘專機離開阿姆斯特丹回國。

趙總理的訪問是成功的，達到了預期的目的。趙總理的訪問是成功的，達到了預期的目的。

趙總理的訪問是成功的，達到了預期的目的。

### 市政園地

余宏榮市長多事向讀者報告本週市議會情況。

市議會討論了多項提案，包括改善市內交通、增加綠化等。

市議會討論了多項提案，包括改善市內交通、增加綠化等。

### 高靈活街坊協會 舉辦英文補習班

(雲訊)本埠高靈活街坊協會(C.O.L.L.I.N.G. W.O.O.D. N.E.I.G.H.B.O.U.R.H. ASSOCIATION)將於六月廿四日至七月一日，在該會會所舉辦英文補習班。

該班旨在幫助新移民提高英文水平，以便更好地融入當地社會。

該班旨在幫助新移民提高英文水平，以便更好地融入當地社會。

在雙方領導人會談中，都認為要把眼光放遠一些，着眼於二十一世紀。雙方都決心為此而進一步努力。

中國和西歐在經濟合作方面的潛力是很大的，前景是廣闊的。但要把可能變為現實，還需要雙方做大量的工作。

中國和西歐在經濟合作方面的潛力是很大的，前景是廣闊的。但要把可能變為現實，還需要雙方做大量的工作。

### 精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP

精工精修車身令閣下放心又開心

電話: 253-7814

- WE SPECIALIZE IN EUROPEAN & IMPORT CARS
- I.C.B.C. CLAIMS
- TOP QUALITY BODY WORK
- FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
- ALL WORKS GUARANTEED

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.

Johnny Chau  
Wayne Yu

代辦 I.C.B.C. 免費車借用

### 華聲錄影公司 華埠總代理

營業時間: 星期一至五上午十時至晚九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時

PANASONIC 1120 樂華牌六小時錄影帶 每條 \$7.99

PANASONIC 錄影機 極速控制 兩星期定期錄影 \$449

微波焗爐、電子感應制 \$399

337 GORE AVE. VANCOUVER B.C. 669-9059

648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 251-1020

### 香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7  
溫哥華華埠打東街二三六號 電話: 669-5840

永利威玫瑰露 每枝 8.99	永利威五加皮 每枝 8.99	大人參露酒 每枝 7.99	豆豉鯪魚 每罐 95¢	大紅咸蛋 每打 2.25	冰糖 每盒 69¢	黃糖 每盒 65¢	50磅鳳標香米 每包 16.50	大粒花生 每磅 79¢	珠江咸三蒸 每枝 1.99
----------------	----------------	---------------	-------------	--------------	-----------	-----------	------------------	-------------	---------------

### Profit \$

中山投資公司有專人負責研究股票市場，對各上市公司股票作深入調查，為閣下提供正確資料，協助有興趣人士運用其資金，獲得合理的收益，歡迎來信或電話查詢，有華語職員解答，不收任何費用，本公司並非股票經紀，僅供投資顧問服務。

中山投資公司  
Chungshan Investment Corp.  
Sta. 512-88 E. Pender St.  
P.O. Box 1700  
Vancouver B.C. V6A 1T1 Canada  
TEL: (604) 689-8899

中山投資公司有專人負責研究股票市場，對各上市公司股票作深入調查，為閣下提供正確資料，協助有興趣人士運用其資金，獲得合理的收益，歡迎來信或電話查詢，有華語職員解答，不收任何費用，本公司並非股票經紀，僅供投資顧問服務。

### 海外信託銀行(加拿大) Overseas Bank (Canada)

112 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA  
Tel: 682-7373

☆本行特設☆  
非加拿大居民  
房屋按揭貸款

歡迎垂詢  
詳情請與本行貸款部接洽

### 歡迎閣下參加華安旅遊服務社中國遊！北京中國旅行社直接批准主辦

華安旅遊服務社

北京中國旅行社直接批准主辦

華安旅遊服務社

北京中國旅行社直接批准主辦

華安旅遊服務社

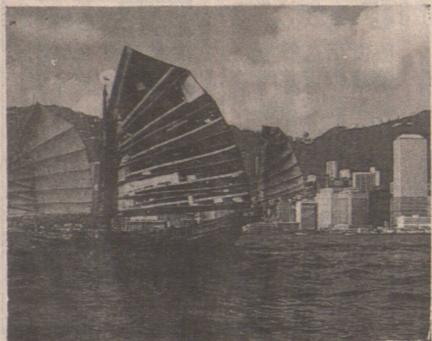
北京中國旅行社直接批准主辦

VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC. 550 MAIN ST., VAN. B.C. CANADA V6A 2T9

報名處: 溫哥華華埠550號華安旅遊服務社  
電話: (604) 681-8531

VANCOUVER-HONG KONG

溫哥華飛往香港



加拿大太平洋航空公司班機現時逢星期一、三、六、三次直接由溫哥華飛往香港，均由七四七型客機為你服務。另兩班機逢星期五及星期日，由溫哥華直飛往東京，再迅速轉機飛往香港。

全程七四七豪華型客機，旅途舒適愉快。加拿大太平洋航空公司關注各人，服務人員彬彬有禮。你下次回港，請選用馳名的老朋友——加拿大太平洋航空公司客機。

CPAir

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、芋仔、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

一頂好出品，出品頂好  
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購  
頂好食品有限公司  
DING HAU FOOD'S CO. LTD.

13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1J8 電話：(604) 278-1554

872-0696

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE

1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

最新推出：  
免費估價  
隔熱和保暖  
百葉窗簾

☆鋁窗 ☆鋁門 ☆  
☆膠質 ☆外牆 ☆  
☆屋頂 ☆水濶 ☆  
☆專造：窗紗 ☆

和安芽菜公司  
WO ON CO. BEAN SPROUT

祕美澳 綠荳發行  
魯國洲  
電話：684-0965  
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

美華旅店  
MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431  
本旅店有長期房出租，價錢相宜  
僑胞惠顧，無任歡迎。

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282

門市部 各式食品



油條 咸煎餅 每件三毫  
大特價 平過八折

專業精神 出品認真

**廣利燒臘肉食公司**  
FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT  
地址：6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4  
電話：324-3738

七天營業  
九時至六時

承接馳名金豬  
市場  
平價  
常備明爐燒烤  
特設燒臘快餐

專營：  
燒臘肉食  
鮮雞靚鴨  
馳名臘味  
新接金豬  
承辦筵席  
燒臘快餐  
各式滷味  
油糖酒米

**小杭公海鮮酒家**  
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT  
地址：溫哥華金比街 3106 號 (夾 15 街) 3106 CAMBIE ST. VANCOUVER  
(上午十一時至下午三時，下午五時至十時)

特價每席 \$328.00

合時生菓  
美點雙輝  
炸雪糕球  
菠蘿炒飯  
骨香龍蝦球  
麒麟鮑魚  
琵琶三喜鴿  
奶油焗龍蝦  
紅燒大鮑翅  
玉環佩帶子  
椒鹽大對蝦  
式大熱券：  
孔雀開屏  
鮑翅海鮮席  
夏季酬賓席  
明蝦大沙律  
三天熱券：  
鳳凰三喜翅  
梅子蒸大鴨  
紅燒鵝鶉  
海參鮮鮑片  
清蒸游水斑  
楊州炒飯  
干燒依麵  
甜品、生菓

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

**信譽 招牌帳蓬公司**  
PRESTIGE SIGNS & AWNINGS

專為僑胞服務  
承接一切招牌工程

帳光鋪門價快信兼  
蓬管面窗錢捷用有  
安招招寫相妥保保  
裝牌牌字宜當證養

估價及美術設計 請電：  
RAYMOND LI 689-7939  
PAGER 680-6956

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面  
香港來回 899元起  
溫哥華出發，可另加停台北、東京或夏威夷  
特價機票及安排酒店旅遊前往星、馬、峇各地  
專營：日航機票及移民機票一特平

旅遊精選·機票減價

多倫多來回 269元起 卡加利來回 129元起  
三藩市來回 179元起 夏威夷來回 999元起  
☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1388元起  
☆韓國、台灣九日遊加香港 1298元起  
☆中國十六日暢遊八大城市特價 2580元起  
☆歐洲特選全線十九日一覽食宿由 1899元起  
☆歐斯尼亞團飛機團 299元起，巴士團 439元起

特約代理：出專美國運通銀行、加拿大旅行支票  
(604) 684-4151, 684-4152

**中國參茸藥行**  
溫哥華

專營：正地道藥材，參茸補品，補酒海味什貨，種類繁多，價錢相宜，貨色鮮明，每期推出合時特價品，今期特價品：  
燈塔牌·菊花精每合 99¢ 特大花生仁 99¢LB  
一級西河紅棗 1.90LB 當歸 河南淮山角 紋黨參，全部八折優待，藥材特價品一樣有九折，貨品有限，售完即止。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理  
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113  
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話：254-9111

有經驗專人代 I C B C  
及有免費車借用。

為酬謝顧客  
I C B C 工作費超過  
一千五百元者  
七五折優待

保證：  
車身修理  
工作妥當  
材料最好  
手工最巧  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

**快捷**  
FAST "A" AUTO BODY

一切大小車身修理，  
一於去快捷

**車身修理**

- ① 免費汽車借用
- ② 免費代辦一切 ICBC 手續
- ③ 贈送日本時款汽車椅套
- ④ 選用最優良之技術工人
- ⑤ 選用最佳之材料及焗油
- ⑥ 廉價出售新舊汽車零件及配件

快捷車身修理  
唐人最好的汽車服務中心  
喜事定東街 356 號  
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 688-8788

唐人街  
FAST